

**CERTIFICATE  
ATTESTATION**

The undersigned authority has the honour to certify, in conformity with article 6 of the Convention,  
L'autorité soussignée a l'honneur d'attester conformément à l'article 6 de ladite Convention,

~~1) that the document has been served\*~~

1. que la demande a été exécutée

—the (date)

—le (date) \_\_\_\_\_

—at (place, street, number)

—à (localité, rue numéro) \_\_\_\_\_

—in one of the following methods authorised by article 5—

—dans une des formes suivantes prévues à l'article 5:

(a) in accordance with the provisions of sub-paragraph (a) of the first paragraph of article 5 of the Convention\*.

a) selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a)

(b) in accordance with the following particular method\*:

b) selon la forme particulière suivante : \_\_\_\_\_

(c) by delivery to the addressee, who accepted it voluntarily.\*

c) par remise simple

The documents referred to in the request have been delivered to:

Les documents mentionnés dans la demande ont été remis à:

—(identity and description of person)

—(identité et qualité de la personne) \_\_\_\_\_

—relationship to the addressee (family, business or other):

—liens de parenté, de subordination ou autres, avec le destinataire de l'acte: \_\_\_\_\_

2) that the document has not been served, by reason of the following facts\*:

2. que la demande n'a pas été exécutée, en raison des faits suivants:

送達を成げらるべき者が郵便局の留置期間内に送達すべき文書を受領しなかつたため。

The person to be served did not receive the document to be served on that person within the retention period set by the post office.

~~In conformity with the second paragraph of article 12 of the Convention, the applicant is requested to pay or reimburse the expenses detailed in the attached statement.\*~~

Conformément à l'article 12, alinéa 2, de ladite Convention, le requérant est prié de payer ou de rembourser les frais dont le détail figure au mémoire ci-joint.

Annexes

Annexes

Documents returned:

Pièces renvoyées:

送達すべき文書 Document to be Served  
返戻された封筒 Envelop returned

Done at  
Fait à

東京都 Tokyo

the  
le

2005.6.9

Signature and/or stamp.

Signature et/ou cachet.

東京地方裁判所民事13部

裁判所書記官 村上 淳一郎



2 Tokyo District Court Civil  
Affairs Dept. NO13  
Court Clerk Junichiro Murakami

\*Delete if inappropriate.  
Rayer les mentions inutiles.